



ACUERDO DE CONSOLIDACION DE DEUDAS
ENTRE
EL GOBIERNO DEL PERU
Y
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA FRANCESA

El Gobierno del Perú y el Gobierno de la República Francesa, con miras a aplicar las recomendaciones del Acta aprobada el 4 de Mayo de 1993, durante la reunión que se celebró dentro del marco del Club de Paris, acordaron lo siguiente :

TERMINOS DE LA CONSOLIDACION

ARTICULO I (Deuda elegible)

1) La deuda consolidada del Perú con respecto a Francia comprendida por el presente Acuerdo queda constituida por los vencimientos en capital e intereses, pagaderos en concepto de :

a) los préstamos autorizados por el Gobierno francés que constan inicialmente de una duración de crédito superior a un año, concertados antes del 1 de Enero de 1983, concedidos al Gobierno del Perú o a su sector público o respaldados con la garantía del Gobierno del Perú o de su sector público, o concedidos al sector privado siempre y cuando los pagos correspondientes en moneda local hayan sido depositados en el Banco Central de Reserva del Perú antes del 30 de Setiembre de 1991 ;

b) los créditos comerciales garantizados por la Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (COFACE), que han sido objeto de un contrato o de cualquier otra forma de arreglo financiero concertado antes del 1 de Enero de 1983 y concedidos al Gobierno del Perú o a su sector público o respaldados con la garantía del Gobierno del Perú o de su sector público, o concedidos al sector privado siempre y cuando los pagos correspondientes hayan sido depositados en el Banco Central de Reserva del Perú antes del 30 de Setiembre de 1991 ;

c) la consolidación consiguiente al acuerdo bilateral concluido entre Francia y el Perú el 12 de Junio de 1992, excepto los importes pagaderos en título del Artículo X, párrafo 5 a) de dicho Acuerdo.

Para la aplicación del presente Acuerdo, se considerarán como parte del sector público peruano las agencias, los organismos o las instituciones públicas y las empresas en las que esas entidades detenten, individualmente o en conjunto, al 1 de Enero de 1983, una participación directa o indirecta mayoritaria (superior al 50 %).

2) Bajo reserva de las disposiciones del Artículo IX, párrafos 7, 8 y 9, la presente consolidación se aplica a los importes pagaderos entre el 1 de Enero de 1993 y el 31 de Marzo de 1996 (excepto los intereses de demora) inclusive y no pagados, en concepto de las deudas mencionadas en el párrafo 1 anterior.

3) El monto global de las deudas que vencen mencionadas en los párrafos 1 y 2 anteriores, está estimado, en la fecha del presente Acuerdo, a 1.844.003.460,80 Francos Franceses (*) y 26.792,95 Dólares Norteamericanos (*) ;

- 71.662.998,25 Francos Franceses (*) para las deudas que vencen pagaderas en concepto de los préstamos mencionados en el párrafo 1 a) anterior (Anexo I) ;

- 258.364.018,11 Francos Franceses (*) para las deudas que vencen en concepto de los créditos mencionados en el párrafo 1 b) anterior (Anexo II) ;

- 20.761.644,49 Francos Franceses (*) para las deudas que vencen pagaderas a la entidad Banque de France en concepto de la consolidación mencionada en el párrafo 1 c) anterior que proviene de la refinanciación de los préstamos del Gobierno francés (Anexo III) ;

- 279.637.346,19 Francos Franceses (*) y 11.890,56 Dólares Norteamericanos (*) para las deudas que vencen pagaderas a la entidad Banque de France en concepto de la consolidación mencionada en el párrafo 1 c) anterior que proviene de la refinanciación de créditos comerciales (Anexo IV) ;

- 1.213.577.453,76 Francos Franceses (*) y 14.902,39 Dólares Norteamericanos (*) para las deudas que vencen pagaderas a la COFACE en concepto de la consolidación mencionada en el párrafo 1 c) anterior (Anexo V).

(*) Estimado provisional.

En caso de error de estimación reconocido mutuamente, los importes así fijados podrán ser modificados mediante mutuo acuerdo entre las Partes.

Los Anexos forman parte integrante del Acuerdo.

4) En caso de que se hubiesen hecho o se hiciesen enmiendas que tuviesen por resultado incrementar las obligaciones del Perú frente a Francia en los contratos que corresponden a las deudas que vencen mencionadas en los párrafos 1 a) y b) anteriores, después de la fecha del 31 de Diciembre de 1982, las obligaciones nuevas resultantes no estarán cubiertas por las disposiciones del presente Acuerdo.

5) El presente Acuerdo no afecta en nada a los derechos y obligaciones jurídicas que resultan del derecho común o de los compromisos suscritos por las Partes en los contratos mencionados anteriormente, sin perjuicio de lo dispuesto en el Artículo VI.

ARTICULO II (Refinanciación)

La deuda del Perú a que se refiere el Artículo I, párrafos 1 a) y c) y descrita en los Anexos I, III y IV será refinanciada por el Gobierno Francés, conforme a las condiciones siguientes :

a) Las Partes acuerdan que los Anexos I, III y IV, debidamente firmados por ellas, tendrán el valor de relación de los vencimientos que serán objeto de la refinanciación.

b) El Ministerio de Economía y Finanzas del Perú dará a la entidad Banque de France, en el acuerdo a efectuarse entre ambas instituciones y que figura en el Artículo VIII a continuación, una autorización de débito de la cuenta del Banco de la Nación para el importe refinanciable de las deudas que vencen que figuran en los Anexos I, III y IV del presente Acuerdo. La entidad Banque de France informará al Ministerio de Economía y Finanzas del Perú y al Banco de la Nación sobre estos débitos.

c) Con el propósito de permitir el pago a los acreedores, la entidad Banque de France (actuando por cuenta del Gobierno Francés) acreditará en sus libros a disposición del Banco de la Nación (actuando por cuenta del Gobierno peruano) un adelanto equivalente al 100 % de los vencimientos refinanciables.

La entidad Banque de France cargará simultáneamente al Banco de la Nación el importe de dicho adelanto y acreditará las cantidades necesarias a los acreedores franceses correspondientes.

Los vencimientos entre la fecha del presente Acuerdo y el 31 de Marzo de 1996 serán refinanciados, conforme a las modalidades descritas con anterioridad, a medida que vaya venciendo el plazo.

d) En caso de modificación de los Anexos I, III y IV firmados, efectuada conforme al Artículo I, párrafo 3, la entidad Banque de France solicitará al Ministerio de Economía y Finanzas del Perú una orden de pago complementaria implicando autorización de cargarla en la cuenta del Banco de la Nación en vista de la refinanciación de las cantidades correspondientes y haciendo distinción entre el capital y los intereses. La entidad Banque de France informará al Ministerio de Economía y Finanzas del Perú y al Banco de la Nación sobre estos débitos. El Banco de la Nación asentará en relaciones separadas los vencimientos relativos a los préstamos mencionados en el Artículo I párrafo 1 a) y los vencimientos relativos a la consolidación precedente mencionada en el Artículo I párrafo 1 c).

En base a ello, la entidad Banque de France procederá entonces a la refinanciación de las cantidades correspondientes, aplicando las disposiciones que figuran en el párrafo c) anterior.

ARTICULO III (Reembolso de las deudas refinanciadas)

El Gobierno del Perú reembolsará a la entidad Banque de France la deuda descrita en los Anexos I, III y IV del presente Acuerdo y refinanciable en aplicación del Artículo II anterior, según las siguientes condiciones :

a) Tratándose de los préstamos mencionados en el Artículo I párrafo 1 a) anterior y descritos en el Anexo I así como los vencimientos sobre la consolidación precedente mencionada en el párrafo 1 c) del Artículo I anterior que resulta de la refinanciación de préstamos del Gobierno francés y descritos en el Anexo III : en 20 pagos semestrales, iguales y sucesivos, efectuándose el primero el 15 de Febrero del año 2005 y el último el 15 de Agosto del año 2014 ;

114

A

b) Tratándose de los demás importes pagaderos en concepto de las deudas mencionadas en el Artículo I párrafo 1 c) anterior y descritos en el Anexo IV : en 14 pagos semestrales, iguales y sucesivos, efectuándose el primero el 15 de Febrero del año 2003 y el último el 15 de Agosto del año 2009.

ARTICULO IV
(Reescalonamiento)

La deuda del Perú relativa a los créditos comerciales mencionados en el Artículo I, párrafo 1 b) y descrita en el Anexo II y a la consolidación precedente mencionada en el párrafo 1 c) del Artículo 1 anterior y descrita en el Anexo V será reescalada y reembolsada directamente a la Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (COFACE) en 14 pagos semestrales, iguales y sucesivos, efectuándose el primero el 15 de Febrero del año 2003 y el último el 15 de Agosto del año 2009.

ARTICULO V
(Conversión de deudas)

El Gobierno francés o sus organismos idóneos pueden vender o cambiar, dentro del marco de conversión de deudas :

i) los préstamos pendientes mencionados en el Artículo I 1 a) anterior y, tratándose de los importes que resultan de la refinanciación de préstamos del Gobierno francés, en el Artículo I párrafo 1 c) anterior ;

ii) los demás créditos pendientes mencionados en el Artículo I anterior, hasta el 10 % de dichos créditos pendientes al 30 de Setiembre de 1991 o hasta un importe de 20 millones de dólares de los Estados Unidos de Norteamérica, el que seas más alto.

Los importes de los créditos que han sido objeto de una conversión efectiva de deudas serán deducidos, a partir del momento en que están incluidos en la deuda reprogramada por el presente Acuerdo, de los importes que siguen debiéndose en concepto del presente Acuerdo ; cesarán de producir interés a partir de la fecha del pago efectivo que resulta de la operación de conversión.

Para cada operación de conversión de deuda que les concierne, el Gobierno francés o sus organismos idóneos y el Gobierno del Perú o sus organismos idóneos definirán en un acuerdo específico el contenido y las modalidades de las operaciones de conversión de deudas.

ARTICULO VI
(Interés)

1) El Gobierno del Perú pagará, sobre los importes consolidados en concepto del presente Acuerdo, un interés cuyo tipo será determinado de la siguiente forma:

a) Tratándose de los préstamos a que se refiere el Artículo I párrafo 1 a, y de los vencimientos en concepto de la consolidación precedente mencionada en el párrafo 1 c) del Artículo I anterior que resulta de la refinanciación de préstamos del Gobierno francés, el 3,5 % anual, incluidas todas las cargas y las comisiones.

b) Tratándose de los créditos comerciales garantizados a los que se refiere el Artículo I párrafo 1 b), y de los demás importes debidos en concepto de las deudas mencionadas en el Artículo I párrafo 1 c) anterior y formulados originalmente en Francos Franceses, el 6,5 % anual, incluidas todas las cargas y las comisiones.

Tratándose de los créditos comerciales garantizados a los que se refiere el Artículo I párrafo 1 b), y de los demás importes debidos en concepto de las deudas mencionadas en el Artículo 1 párrafo 1 c) anterior y formulados originalmente en Dólares Norteamericanos, el promedio mensual del LIBOR a tres meses sobre el Dólar Norteamericano durante el último mes civil anterior al período de cálculo considerado, incrementado de un margen del 0,5 % por año, incluidas todas las cargas y las comisiones. Se toma en cuenta el promedio mensual del LIBOR publicado por el Fondo Monetario Internacional (FMI).

129

7/1

2) Excepto para los préstamos a que se refiere el Artículo I párrafo 1 a), estos tipos se aplican y sustituyen a los tipos previstos en los contratos originales, a partir de las fechas normales de vencimiento contractual hasta las fechas de pago de los montos consolidados.

3) En lo que se refiere a los préstamos mencionados en el Artículo I párrafo 1 a), los tipos previstos por los contratos iniciales que instituyen estos préstamos (incluyendo las penalidades de demora) se aplican a partir de las fechas normales de vencimiento contractual hasta las fechas de refinanciación. Los intereses de demora que corren desde las fechas de vencimiento contractual hasta las fechas de refinanciación serán facturados por el Crédit National y pagados directamente a este organismo según las siguientes condiciones :

a) 50 % de los intereses que corren desde el 1 de Enero de 1993 hasta las fechas de refinanciación incluidas serán abonados en 10 pagos semestrales, iguales y sucesivos, efectuándose el primero pago el 30 de Setiembre de 1996 y el último el 31 de Marzo del año 2001.

Se cobrarán intereses sobre estos importes en conformidad con lo dispuesto en el Artículo VI, párrafo 1 a), los cuales deberán ser abonados el 31 de Marzo y el 30 de Setiembre de cada año, efectuándose el primero pago el 15 de Agosto de 1994.

b) Los demas 50 % serán abonados dentro de un plazo de un mes después del envío del detalle al Gobierno del Perú.

El tipo fijado por el párrafo 1 a) del presente Artículo se aplica a partir de las fechas de refinanciación hasta las fechas de pago de los montos consolidados.

4) a) El cálculo de los intereses se efectuará en base a un año de 365 días, a partir de las fechas de vencimiento contractual o, en lo relativo a los préstamos a que se refiere el Artículo I párrafo 1 a), las fechas de refinanciación, hasta las fechas de pago de los montos consolidados, sobre períodos de cálculo de seis meses terminando el 31 de Enero y el 31 de Julio de cada año.

b) Bajo reserva de las disposiciones del Artículo IX párrafo 5 a), los intereses debidos en conformidad con las disposiciones anteriores se pagarán el 15 de Febrero y el 15 de Agosto de cada año, fijándose el primer vencimiento a la fecha del 15 de Agosto de 1994. Sin embargo, los intereses debidos para el período comprendido entre las fechas de vencimiento contractual y las fechas de refinanciación serán abonados en conformidad con lo dispuesto en el Artículo VI, párrafo 3 anterior.

En caso de falta de pago en la fecha debida, estos intereses devengarán a su vez interés al tipo aumentado definido a continuación.

5) Para los pagos previstos en el Artículo IX, párrafos 5 b) y c) a continuación, este interés se aplica a partir de las fechas originales de vencimiento hasta las fechas efectivas de pago, con reserva de las disposiciones específicas para los préstamos gubernamentales.

6) En caso de intervenir un retraso en cualquier pago previsto en el presente Acuerdo, el interés que se cobre en base a lo definido anteriormente será aumentado de medio punto, inclusive para los pagos previstos en el Artículo IX, párrafo 5 que se menciona a continuación, efectuados después de la fecha última o de las fechas de pago mencionadas en dicho párrafo 5 del Artículo IX, con reserva de las disposiciones específicas para los préstamos a que se refiere el Artículo I párrafo 1 a).

ARTICULO VII **(Moneda de cuenta)**

Todas las obligaciones que resulten del presente Acuerdo estarán formuladas en la moneda de origen de los créditos o préstamos considerados ; lo mismo se aplicará para los pagos efectuados en concepto de estas obligaciones.

DISPOSICIONES GENERALES **ARTICULO VIII**

El Banco de la Nación, por una parte, la entidad Banque de France y la COFACE (cada una por lo que a ella se refiere), por otra parte, quedan encargadas, por cuenta de sus Gobiernos respectivos, de las modalidades de aplicación del presente Acuerdo.

M

J

Las modalidades de pago de los importes mencionados en el Artículo III y, si procede, en el Artículo IX párrafo 5, así como de los intereses sobre éstos serán definidas en el acuerdo a ultimar entre el Ministerio de Economía y Finanzas del Perú y la entidad Banque de France.

Las modalidades de pago de los importes mencionados en el Artículo IV y, si procede, en el Artículo IX párrafo 5, así como de los intereses sobre éstos serán definidas en el acuerdo a ultimar entre el Ministerio de Economía y Finanzas del Perú y la COFACE.

ARTICULO IX

Conforme a lo dispuesto en el Acta aprobada el 4 de Mayo de 1993 :

1) Con el propósito de garantizar un trato comparable a los acreedores exteriores públicos y privados, el Gobierno del Perú se compromete a intentar obtener de sus acreedores exteriores, incluyendo las entidades bancarias y los proveedores, un reescalonamiento o una refinanciación en condiciones semejantes a las previstas por el presente Acuerdo para los créditos de igual vencimiento, comprometiéndose a no hacer discriminación alguna entre las diferentes categorías de acreedores.

2) El Gobierno del Perú se compromete a conseguir de cada uno de sus países acreedores no participantes en el Acta aprobada el 4 de Mayo de 1993, acuerdos de reescalonamiento o de refinanciación según términos comparables a los que figuran en dicha Acta aprobada. El Gobierno del Perú acepta no otorgar a estos países acreedores condiciones de reembolso que les sean más favorables que las otorgadas a los países acreedores participantes.

3) El Gobierno de la Perú se compromete a negociar dentro del mejor plazo acuerdos de reescalonamiento o de refinanciación con todos los demás acreedores por deudas de terminos comparables.

El Gobierno del Perú informará por escrito al Presidente del Club de Paris, como máximo al 31 de Diciembre de 1993, respecto a los progresos realizados para este fin en las negociaciones llevadas a cabo con los demás acreedores.

4) El Gobierno del Perú informará al Presidente del Club de Paris sobre el contenido de sus acuerdos bilaterales con todos los demás acreedores mencionados en los párrafos 1, 2 y 3 anteriores.

5) El Gobierno del Perú se compromete a pagar todas las deudas que vencen en concepto de consolidaciones, de préstamos, de créditos o de contratos o cualquier otra forma de arreglos financieros pagaderos al contado y no reprogramados por el presente Acuerdo, otorgados o garantizados por el Gobierno francés o sus organismos apropiados, al Gobierno del Perú o a su sector público, o respaldados con la garantía del Gobierno del Perú o de su sector público o otorgados al sector privado a partir del momento en que los pagos correspondientes en moneda local han sido depositados en el Banco Central de Reserva del Perú antes del 30 de Setiembre de 1991, de la manera siguiente :

a) los intereses que corren a partir del 1 de Enero de 1993 hasta el 31 de Diciembre 1994 incluido, sobre los importes consolidados mencionados en el Artículo I párrafos 1) y 2) anteriores serán abonados como sigue :

- 50 % en 10 pagos semestrales, iguales y sucesivos, efectuándose el primero el 30 de Setiembre de 1996 y el último el 31 de Marzo del año 2001 ;

- los demas 50 % serán abonados en la fecha debida.

Se cobrarán intereses sobre estos importes en conformidad con lo dispuesto en el Artículo VI, párrafos 1 y 2, los cuales deberán ser abonados el 31 de Marzo y el 30 de Setiembre de cada año, efectuándose el primero pago el 31 de Marzo de 1995.

b) 100 % de los importes en capital y intereses pagaderos entre el 1 de Enero de 1993 y el 31 de Marzo de 1996 y no pagados sobre los importes mencionados en el Artículo X párrafo 5 a) del acuerdo bilateral de consolidación de deudas concluido entre el Perú y Francia el 12 de Junio de 1992 serán abonados en 12 pagos semestrales, iguales y successivos, efectuándose el primero pago el 30 de Setiembre de 1996 y el último el 31 de Marzo del año 2002.




Se cobrarán intereses sobre estos importes en conformidad con lo dispuesto en el Artículo VI, párrafos 1 y 2, los cuales deberán ser abonados el 31 de Marzo y el 30 de Setiembre de cada año, efectuándose el primero pago el 31 de Marzo de 1995.

c) Los demás importes que quedan por pagarse y cuyo pago no ha sido efectuado en la fecha del 4 de Mayo de 1993 serán abonados lo antes posible y, de cualquier modo, antes del 31 de Enero de 1994.

Se cobrarán intereses sobre estos importes.

d) Los demás importes serán pagados en la fecha debida, incluidos los importes pagaderos a título del Artículo X párrafo 5 b) del acuerdo bilateral de consolidación concluido entre el Perú y Francia el 12 de Junio de 1992.

Se cobrarán intereses sobre estos importes.

6) El Gobierno de la Perú continuará autorizando el acceso inmediato y sin restricción a las divisas necesarias para el servicio de las deudas del sector privado peruano debidas al Gobierno francés o a sus instituciones apropiadas o garantizadas por ellos, excepto aquéllas para las cuales los pagos correspondientes en moneda local han sido depositados en el Banco Central de Reserva del Perú antes del 30 de Setiembre de 1991.

7) Las disposiciones del presente Acuerdo seguirán aplicándose hasta el 31 de Marzo de 1994 inclusive, siempre y cuando el Gobierno del Perú mantenga un acuerdo con el Fondo Monetario Internacional en concepto de la Facilidad de Acceso Ampliado. Con tal propósito, el Gobierno del Perú acepta que el Fondo Monetario Internacional informe al Presidente del Club de Paris sobre el estado de las relaciones entre el Gobierno del Perú y el Fondo Monetario Internacional.

8) Las disposiciones de presente Acuerdo se aplicarán entre el 1 de Abril de 1994 y el 31 de Marzo de 1995 inclusive, siempre y cuando :

a) el Gobierno del Perú mantenga un acuerdo con el Fondo Monetario Internacional en concepto de la Facilidad de Acceso Ampliado;

b) el Fondo Monetario Internacional mantenga informado al Presidente del Club de Paris, como máximo el 30 de Abril de 1994, de que el Directorio Ejecutivo del Fondo Monetario Internacional ha aprobado el segundo año de la Facilidad de Acceso Ampliado y de que :

c) el Gobierno del Perú haya efectuado todos los pagos pagaderos entre el 1 de Enero de 1993 y el 31 de Marzo de 1994, a los países acreedores participantes u observadores, sobre los acuerdos de consolidación concluidos en aplicación del Acta aprobada el 4 de Mayo de 1993 y del Acta aprobada el 17 de Setiembre de 1991 y, tratándose de Francia, sobre el presente Acuerdo y el acuerdo de consolidación de deudas concluido el 12 de Junio de 1992.

9) Las disposiciones del presente Acuerdo se aplicarán entre el 1 de Abril de 1995 y el 31 de Marzo de 1996 inclusive, siempre y cuando :

a) el Gobierno del Perú mantenga un acuerdo con el Fondo Monetario Internacional en concepto de la Facilidad de Acceso Ampliado;

b) el Fondo Monetario Internacional mantenga informado al Presidente del Club de Paris, como máximo el 30 de Abril de 1995, de que el Directorio Ejecutivo del Fondo Monetario Internacional ha aprobado el tercero año de la Facilidad de Acceso Ampliado y de que:

c) el Gobierno del Perú haya efectuado todos los pagos pagaderos entre el 1 de Abril de 1994 y el 31 de Marzo de 1995, a los países acreedores participantes u observadores, sobre los acuerdos de consolidación concluidos en aplicación del Acta aprobada el 4 de Mayo de 1993 y del Acta aprobada el 17 de Setiembre de 1991 y, tratándose de Francia, sobre el presente Acuerdo y el acuerdo bilateral de consolidación de deudas concluido entre el Perú y Francia el 12 de Junio de 1992.

7

ARTICULO X

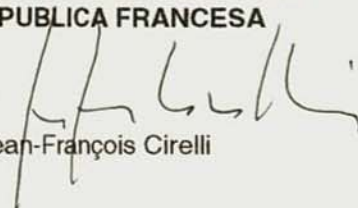
El presente acuerdo entrará en vigor en la fecha de su firma.

Dado en Paris, hoy *16 de diciembre 1995.*
en dos originales, en español y
francés, siendo ambas
versiones igualmente validas.

**POR EL GOBIERNO DEL
PERU**


Hugo Palma

**POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA FRANCESA**


Jean-François Cirelli



ACCORD DE CONSOLIDATION DE DETTES

ENTRE

LE GOUVERNEMENT DU PEROU

ET

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE

Le gouvernement du Pérou et le gouvernement de la République Française, en vue de mettre en oeuvre les recommandations du Procès-Verbal agréé le 4 mai 1993, lors de la réunion qui s'est tenue dans le cadre du Club de Paris, sont convenus de ce qui suit :

TERMES DE LA CONSOLIDATION

ARTICLE I (Dette concernée)

1) La dette consolidée du Pérou à l'égard de la France au sens du présent accord est constituée par les échéances en principal et en intérêts dues au titre :

a) des prêts consentis par le gouvernement Français, comportant initialement une durée de crédit supérieure à un an, conclus avant le 1er janvier 1983, accordés au gouvernement du Pérou ou à son secteur public ou bénéficiant de la garantie du gouvernement du Pérou ou de son secteur public ou accordés au secteur privé dès lors que les paiements correspondants en monnaie locale ont été déposés à la Banque Centrale de Réserve du Pérou avant le 30 septembre 1991.

b) des crédits commerciaux garantis par la Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (COFACE), ayant fait l'objet d'un contrat ou de toute autre forme d'arrangement financier conclu avant le 1er janvier 1983, accordés au gouvernement du Pérou ou à son secteur public ou bénéficiant de la garantie du gouvernement du Pérou ou de son secteur public ou accordés au secteur privé dès lors que les paiements correspondants en monnaie locale ont été déposés à la Banque Centrale de Réserve du Pérou avant le 30 septembre 1991 .

c) de la consolidation résultant de l'accord bilatéral conclu entre le Pérou et la France le 12 juin 1992, à l'exclusion des remboursements dus en application de l'article X paragraphe 5 a) dudit accord.

Pour l'application du présent accord, le secteur public péruvien inclura en particulier les agences, les organisations ou les institutions publiques et les entreprises dans lesquelles ces entités détiennent, seules ou ensemble, au 1er janvier 1983, une participation directe ou indirecte majoritaire (supérieure à 50 %).

2) Sous réserve des dispositions de l'article IX paragraphes 7, 8 et 9, la présente consolidation s'applique aux montants payables entre le 1er janvier 1993 et le 31 mars 1996 (à l'exclusion des intérêts de retard) inclus et non réglés, au titre des dettes mentionnées au paragraphe 1 ci-dessus.

3) Le montant global des échéances visées aux paragraphes 1 et 2 ci-dessus, est évalué, à la date du présent accord, à 1.844.003.460,80 Francs français (*) et 26.792,95 Dollars américains (*) :

- 71.662.998,25 Francs français (*) pour les échéances dues au titre des prêts visés au paragraphe 1 a) ci-dessus (annexe I) ;

- 258.364.018,11 Francs français (*) pour les échéances dues au titre des crédits visés au paragraphe 1 b) ci-dessus (annexe II) ;

- 20.761.644,49 Francs français (*) pour les échéances dues à la Banque de France au titre de la consolidation visée au paragraphe 1 c) ci-dessus résultant du refinancement de prêts du gouvernement français (annexe III) ;

- 279.637.346,19 Francs français (*) et 11.890,56 Dollars américains (*) pour les échéances dues à la Banque de France au titre de la consolidation visée au paragraphe 1 c) ci-dessus et résultant du refinancement de crédits commerciaux (annexe IV) ;

- 1.213.577.453,76 Francs français (*) et 14.902,39 Dollars américains (*) pour les échéances dues à la COFACE au titre de la consolidation visée au paragraphe 1 c) ci-dessus (annexe V).

(*) Estimation provisoire

En cas d'erreur d'évaluation mutuellement reconnue, les montants ainsi arrêtés pourront être modifiés par accord mutuel entre les Parties.

Les annexes font partie intégrante de l'accord.

4) Dans le cas où des amendements ayant pour effet d'accroître les engagements du Pérou à l'égard de la France auraient été ou seraient apportés aux contrats correspondant aux échéances visées aux paragraphes 1 a) et b) ci-dessus, après la date du 31 décembre 1982, les engagements nouveaux qui en résulteraient ne seraient pas couverts par les dispositions du présent accord.

5) Le présent accord n'affecte en rien les liens juridiques résultant du droit commun ou des engagements souscrits par les parties aux contrats mentionnés ci-dessus, sous réserve des dispositions de l'article VI.

ARTICLE II **(Refinancement)**

La dette du Pérou visée à l'article I paragraphes 1 a) et 1 c) et décrite aux annexes I, III et IV sera refinancée par le gouvernement français, dans les conditions suivantes :

a) Les Parties conviennent que les annexes I, III et IV, dûment signées par elles, ont valeur de relevé des échéances qui feront l'objet du refinancement.

b) Le Ministère de l'Economie et des Finances du Pérou donnera à la Banque de France, dans l'accord à intervenir entre ces deux institutions et visé à l'article VIII ci-dessous, une autorisation de débit du compte de la Banco de la Nacion pour le montant refinançable des échéances figurant aux annexes I, III et IV du présent accord. La Banque de France informera le Ministère de l'Economie et des Finances du Pérou et la Banco de la Nacion de ces débits.

c) Afin de permettre le règlement des créanciers, la Banque de France (agissant pour le compte du gouvernement français) créditera sur ses livres la Banco de la Nacion (agissant pour le compte du gouvernement péruvien) d'une avance égale à 100 % des échéances refinançables.

La Banque de France débitera simultanément la Banco de la Nacion du montant de cette avance et créditera des sommes nécessaires les créanciers français concernés.

Les échéances dues entre la date du présent accord et le 31 mars 1996 seront refinancées, selon les modalités décrites ci-dessus, au fur et à mesure de leur arrivée à échéance.

d) En cas de modification des annexes I, III et IV signées, intervenue conformément à l'article I paragraphe 3, la Banque de France demandera au Ministère de l'Economie et des Finances du Pérou un ordre de paiement complémentaire entraînant autorisation de débit du compte de la Banco de la Nacion en vue du refinancement des montants concernés et distinguant le principal des intérêts. La Banque de France informera le Ministère de l'Economie et des Finances du Pérou et la Banco de la Nacion de ces débits. La Banco de la Nacion portera sur des relevés séparés les échéances relatives aux prêts visés à l'article I paragraphe 1 a) et les échéances relatives à la précédente consolidation visée à l'article I paragraphe 1 c).

Sur ces bases, la Banque de France procédera alors au refinancement des montants correspondants en appliquant les dispositions figurant au paragraphe c) ci-dessus.

ARTICLE III **(Remboursement des dettes refinancées)**

Le gouvernement du Pérou remboursera à la Banque de France la dette visée aux annexes I, III et IV du présent accord et refinançable en application de l'article II ci-dessus, dans les conditions suivantes :

a) s'agissant des prêts visés à l'article I paragraphe 1 a) ci-dessus et décrits à l'annexe I ainsi que les échéances sur la précédente consolidation mentionnée au paragraphe 1 c) de l'article I ci-dessus résultant du refinancement de prêts du gouvernement français et décrites à l'annexe III : en 20 versements semestriels, égaux et successifs, le premier intervenant le 15 février 2005 et le dernier, le 15 août 2014 ;

b) s'agissant des autres montants dus au titre des dettes visées à l'article I paragraphe 1 c) ci-dessus et décrits à l'annexe IV : en 14 versements semestriels, égaux et successifs, le premier intervenant le 15 février 2003 et le dernier, le 15 août 2009.

ARTICLE IV (Rééchelonnement)

La dette du Pérou relative aux crédits commerciaux visés à l'article I paragraphe 1 b) et décrite à l'annexe II et à la précédente consolidation mentionnée au paragraphe 1 c) de l'article I ci-dessus et décrite à l'annexe V sera rééchelonnée et remboursée directement à la Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (COFACE) en 14 versements semestriels égaux et successifs, le premier intervenant le 15 février 2003 et le dernier, le 15 août 2009.

ARTICLE V (Conversion de dettes)

Le gouvernement français ou ses organismes appropriés peut vendre ou échanger, dans le cadre de conversions de dettes :

(i) l'encours des prêts mentionnés à l'article I 1) a) ci-dessus et, s'agissant des montants résultant du refinancement de prêts du gouvernement français, à l'article I paragraphe 1 c) ci-dessus;

(ii) l'encours des autres crédits mentionnés à l'article I ci-dessus, jusqu'à 10% de cet encours au 30 septembre 1991 ou jusqu'à un montant de 20 millions de dollars des Etats-Unis d'Amérique, si ce montant est plus élevé.

Les montants des créances ayant fait l'objet d'une conversion effective de dettes seront, dès lors qu'ils sont inclus dans la dette réaménagée par le présent accord, déduits des montants restant dus au titre du présent accord ; ils cesseront de porter intérêt dès la date du paiement effectif résultant de l'opération de conversion.

Le contenu et les modalités des opérations de conversion de dette seront définis dans un accord spécifique à conclure entre le gouvernement français ou ses organismes appropriés et le gouvernement du Pérou ou ses organismes appropriés.

ARTICLE VI (De l'intérêt)

1) Le gouvernement du Pérou paiera, sur les montants consolidés au titre du présent accord, un intérêt dont le taux est ainsi fixé :

a) S'agissant des prêts visés à l'article I paragraphe 1 a) et des échéances au titre de la précédente consolidation mentionnée au paragraphe 1 c) de l'article I ci-dessus résultant du refinancement de prêts du gouvernement français, 3,5 % l'an, toutes charges et commissions comprises.

b) S'agissant des crédits commerciaux garantis visés à l'article I paragraphe 1 b) et des autres montants dus au titre des dettes visées à l'article I paragraphe 1 c) ci-dessus et originellement libellés en Francs français, 6,5 % par an, toutes charges et commissions comprises.

S'agissant des crédits commerciaux garantis visés à l'article I paragraphe 1 b) et des autres montants dus au titre des dettes visées à l'article I paragraphe 1 c) ci-dessus et originellement libellés en Dollars américains, la moyenne mensuelle du LIBOR à trois mois sur le dollar américain pendant le dernier mois civil précédant la période de calcul considérée, majorée d'une marge de 0,5 % l'an, toutes charges et commissions comprises. La moyenne mensuelle du LIBOR prise en compte est celle publiée par le Fonds Monétaire International (FMI).

119

#

2) Sauf pour les prêts visés à l'article I, paragraphe 1 a), ces taux s'appliquent et se substituent aux taux prévus par les contrats originaux, à partir des dates normales d'échéance contractuelle jusqu'aux dates de remboursement des montants consolidés.

3) En ce qui concerne les prêts visés à l'article I paragraphe 1 a), les taux prévus par les contrats initiaux qui instituent ces prêts (y compris les pénalités de retard) s'appliquent des dates normales d'échéance contractuelle jusqu'aux dates de refinancement. Les intérêts de retard courus des dates d'échéance contractuelle jusqu'aux dates de refinancement seront facturés par le Crédit National et réglés directement à cet organisme conformément aux dispositions suivantes :

a) 50% des intérêts courus du 1er janvier 1993 aux dates de refinancement incluses seront payés en 10 versements semestriels égaux et successifs, le premier intervenant le 30 septembre 1996 et le dernier le 31 mars 2001 ;

Des intérêts seront perçus sur ces montants conformément aux dispositions de l'article VI, paragraphe 1 a) et devront être réglés le 31 mars et le 30 septembre de chaque année, le premier paiement intervenant le 15 août 1994.

b) Les 50 % restants seront réglés dans un délai d'un mois après l'envoi de leur décompte au gouvernement du Pérou.

Le taux fixé par le paragraphe 1 a) du présent article s'applique à partir des dates de refinancement jusqu'aux dates de remboursement des montants consolidés.

4) a) Le calcul des intérêts sera effectué sur la base d'une année de 365 jours, à partir des dates d'échéance contractuelle, ou, en ce qui concerne les prêts visés à l'article I, paragraphe 1 a), des dates de refinancement, jusqu'aux dates de paiement des montants consolidés, sur des périodes de calcul de six mois se terminant au 31 janvier et 31 juillet de chaque année.

b) Sous réserve des dispositions de l'article IX paragraphe 5 a), les intérêts dus en vertu des dispositions qui précèdent seront réglés les 15 février et 15 août de chaque année, la première échéance étant fixée au 15 août 1994. Toutefois, les intérêts dus sur la période comprise entre les dates d'échéance contractuelle et les dates de refinancement seront réglés conformément aux dispositions de l'article VI, paragraphe 3 ci-dessus.

En cas de non paiement à bonne date, ils porteront eux-mêmes intérêt au taux majoré défini ci-après.

5) Pour les paiements prévus à l'article IX paragraphes 5 b) et c) ci-dessous, cet intérêt s'applique à partir des dates originelles d'échéance jusqu'aux dates effectives de paiement, sous réserve des dispositions spécifiques aux prêts gouvernementaux.

6) En cas de retard sur tout paiement prévu au présent accord, l'intérêt perçu sur les bases définies ci-dessus sera majoré d'un demi-point, y compris pour les paiements prévus à l'article IX paragraphe 5 ci-dessous, effectués après la date limite ou les dates de paiement appropriées mentionnées audit paragraphe 5 de l'article IX, sous réserve des dispositions spécifiques aux prêts visés à l'article I paragraphe 1 a).

ARTICLE VII **(Monnaie de compte)**

Toutes les obligations résultant du présent accord seront libellées dans la monnaie d'origine des crédits ou prêts considérés ; il en sera de même des paiements effectués au titre de ces obligations.

DISPOSITIONS GENERALES
ARTICLE VIII

La Banco de la Nacion, d'une part, et la Banque de France et la COFACE (chacune pour ce qui la concerne), d'autre part, sont chargées, pour le compte de leurs gouvernements respectifs, des modalités d'application du présent accord.

Les modalités de paiement des montants visés à l'article III, et le cas échéant, à l'article IX paragraphe 5, et des intérêts sur ceux-ci, seront définies dans l'accord à intervenir entre le Ministère de l'Economie et des Finances du Pérou et la Banque de France.

Les modalités de paiement des montants visés à l'article IV, et le cas échéant, à l'article IX paragraphe 5, et des intérêts sur ceux-ci seront définies dans l'accord à intervenir entre le Ministère de l'Economie et des Finances du Pérou et la COFACE.

ARTICLE IX

Conformément aux dispositions du Procès-Verbal agréé le 4 mai 1993 :

1. Afin d'assurer un traitement comparable aux créanciers extérieurs publics et privés, le gouvernement du Pérou s'engage à chercher à obtenir de ses créanciers extérieurs, y compris les banques et les fournisseurs, un rééchelonnement ou un refinancement à des conditions semblables à celles prévues par le présent accord pour les crédits d'échéance comparable, en s'assurant d'éviter toute discrimination entre les différentes catégories de créanciers.

2. Le gouvernement du Pérou s'engage à rechercher, de la part de chacun de ses pays créanciers non participants au Procès-Verbal agréé du 4 mai 1993, des accords de rééchelonnement ou de refinancement selon des termes comparables à ceux figurant audit Procès-Verbal agréé. Le gouvernement du Pérou accepte de ne pas accorder à ces pays créanciers des conditions de remboursement qui leur soient plus favorables que celles accordées aux pays créanciers participants.

3. Le gouvernement du Pérou s'engage à négocier dans les meilleurs délais des accords de rééchelonnement ou de refinancement avec tous les autres créanciers pour des dettes de termes comparables.

Le gouvernement du Pérou informera par écrit le Président du Club de Paris, au plus tard le 31 décembre 1993, des progrès accomplis à cette fin dans les négociations menées avec les autres créanciers.

4. Le gouvernement du Pérou informera le Président du Club de Paris du contenu de ses accords bilatéraux avec tous les autres créanciers mentionnés aux paragraphes 1, 2 et 3 ci-dessus.

5. Le gouvernement du Pérou s'engage à payer toutes les échéances dues au titre de consolidations, de prêts, de crédits ou de contrats ou toutes formes d'arrangements financiers payables au comptant, et non réaménagés par le présent accord, accordés ou garantis par le gouvernement français ou ses organismes appropriés au gouvernement du Pérou ou à son secteur public ou bénéficiant de la garantie du gouvernement du Pérou ou de son secteur public ou accordés au secteur privé dès lors que les paiements correspondants en monnaie locale ont été déposés à la Banque Centrale de Réserve du Pérou avant le 30 septembre 1991, de la façon suivante :

a) Les intérêts courus du 1er janvier 1993 au 31 décembre 1994 inclus sur les montants consolidés visés à l'article I paragraphes 1) et 2) ci-dessus seront payés comme suit :

- 50 % en 10 versements semestriels égaux et successifs, le premier intervenant le 30 septembre 1996 et le dernier le 31 mars 2001.

- Les autres 50 % seront payés à bonne date.

Des intérêts seront perçus sur ces montants conformément aux dispositions de l'article VI, paragraphes 1 et 2 et devront être réglés le 31 mars et le 30 septembre de chaque année, le premier paiement intervenant le 31 mars 1995.

109

J

b) 100 % des remboursements en principal et en intérêts dus du 1er janvier 1993 au 31 mars 1996 et non réglés sur les montants mentionnés à l'article X paragraphe 5 a) de l'accord bilatéral de consolidation de dettes conclu entre le Pérou et la France le 12 juin 1992 seront payés en 12 versements semestriels égaux et successifs, le premier intervenant le 30 septembre 1996 et le dernier le 31 mars 2002.

Des intérêts seront perçus sur ces montants conformément aux dispositions de l'article VI, paragraphes 1 et 2 et devront être réglés le 31 mars et le 30 septembre de chaque année, le premier paiement intervenant le 31 mars 1995.

c) Les autres montants restant dus et non réglés à la date du 4 mai 1993 seront payés le plus tôt possible et dans tous les cas avant le 31 janvier 1994.

Des intérêts seront perçus sur ces montants.

d) Les autres montants seront payés à bonne date, y compris les remboursements dus en application de l'article X paragraphe 5 b) de l'accord bilatéral de consolidation de dettes conclu entre le Pérou et la France le 12 juin 1992.

Des intérêts seront perçus sur ces montants.

6. Le gouvernement du Pérou continuera d'autoriser l'accès immédiat et sans restriction aux devises nécessaires pour le service des dettes du secteur privé péruvien dues au gouvernement français ou à ses institutions appropriées ou garanties par eux, à l'exception de celles pour lesquelles les paiements correspondants en monnaie locale ont été déposés à la Banque Centrale de Réserve du Pérou avant le 30 septembre 1991.

7. Les dispositions du présent accord s'appliqueront pour la période allant jusqu'au 31 mars 1994 inclus, à la condition que le gouvernement du Pérou continue d'avoir un accord avec le Fonds Monétaire International au titre de la Facilité d'Accès Elargie. A cette fin, le gouvernement du Pérou est d'accord pour que le Fonds Monétaire International informe le Président du Club de Paris de l'état des relations entre le Fonds Monétaire International et le Pérou.

8. Les dispositions du présent accord s'appliqueront pour la période du 1er avril 1994 au 31 mars 1995 inclus, à la condition que :

a) le gouvernement du Pérou continue d'avoir un accord avec le Fonds Monétaire International au titre de la Facilité d'Accès Elargie,

b) le Fonds Monétaire International informe le Président du Club de Paris, au plus tard le 30 avril 1994 que le Conseil d'Administration du Fonds Monétaire International a approuvé la deuxième année de la Facilité d'Accès Elargie, et que

c) le gouvernement du Pérou ait effectué tous les paiements dus du 1er janvier 1993 au 31 mars 1994, aux pays créanciers participants ou observateurs, au titre des accords de consolidation conclus en application du Procès-Verbal agréé du 4 mai 1993 et du Procès-Verbal agréé du 17 septembre 1991 et, s'agissant de la France, au titre du présent accord et de l'accord de consolidation de dettes du 12 juin 1992.

9. Les dispositions du présent accord s'appliqueront pour la période du 1er avril 1995 au 31 mars 1996 inclus, à la condition que :

a) le gouvernement du Pérou continue d'avoir un accord avec le Fonds Monétaire International au titre de la Facilité d'Accès Elargie,

b) le Fonds Monétaire International informe le Président du Club de Paris, au plus tard le 30 avril 1995 que le Conseil d'Administration du Fonds Monétaire International a approuvé la troisième année de la Facilité d'Accès Elargie, et que,

c) le gouvernement du Pérou ait effectué tous les paiements dus du 1er avril 1994 au 31 mars 1995 aux pays créanciers participants ou observateurs, au titre des accords de consolidation conclus en application du Procès-Verbal agréé du 4 mai 1993 et du Procès-Verbal agréé du 17 septembre 1991 et, s'agissant de la France, au titre du présent accord et de l'accord bilatéral de consolidation de dettes conclu entre le Pérou et la France le 12 juin 1992.

ARTICLE X

Le présent accord entrera en vigueur à la date de sa signature.

Fait à Paris, ce jour, le *16 décembre 1993*.
en deux versions, en langues
espagnole et française, les deux
versions faisant également foi.

**POUR LE GOUVERNEMENT
DU PEROU**


Hugo Palma

**POUR LE GOUVERNEMENT
DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE**


Jean-François Cirelli

1/1

